

Нартанг Бюллетень

№1
1994

Narthang
Bulletin

ка НИИГЦ "Мемориал"

НБ—ежеквартальный информационный обзор буддизма на территории бывшего СССР, издаваемый русским отделением издательства Нартанг Пабליкейшнс („Нартанг”—название древнего монастыря, который первым начал широкое издание буддийских книг в Тибете и был известен своим внесектантским подходом к Дхарме) при Отделе информации и международных отношений Его Святейшества Далай-ламы.

НБ публикует бесплатно на русском и английском языках сообщения объемом до 100 слов буддийских групп и организаций, пишущих бюллетень. Информация о новых изданиях по буддизму также публикуется бесплатно. Ответственность за точность информации несут авторы сообщений.

Приглашаем буддийские группы всех направлений сообщать о себе, своих успехах и проблемах.

Глав. ред. А.А.Терентьев, отв. ред. А.А.Дюранов. Адрес: 190000, С.Петербург, а/я 627, Дюранову А.А. тел: (812)-312-04-71; факс: (812)-272-07-27 (на имя Терентьева А.А.). © Нартанг (при перепечатке ссылка на НБ обязательна). Принимается подписка на НБ на 1994 г.

Русское отделение издательства Нартанг Пабליкейшнс является структурной единицей ТО Ступени (р/с 60000700078 в Петербургском Лесопромышленном коммерческом банке МФО 161007, корр. счет 41000161609).

NARTHANG BULLETIN is the quarterly publication of news and features on Buddhism in the territory of the former USSR. It is published by the Russian branch of the Narthang Publications ("Narthang" is the name of an ancient monastery which was known for its nonsectarian approach and which initiated the printing of the Buddhist Canon in Tibet), which is associated with the Department of Information and International Relations of H.H. the Dalai Lama.

We invite contributions from Buddhist organizations pertaining to their activities, achievements and problems. Signed articles and reports do not necessarily reflect editorial views or opinions. Notes and comments on the articles, and letters to the Editor are welcomed.

Editor-in-chief Dr.A.A.Terentyev
Managing editor Dr.A.A.Diuranov
Address: Dr.A.A.Diuranov, P.O. Box 627, St-Petersburg, Russia, 190000;
Tel: (812)-274-44-39, Fax: (812)-272-07-27 (A.A.Terentyev.) © Narthang publications. Price \$2 for overseas subscribers includes air mail. Subscription orders for 1994 are accepted.

Содержание

| | | |
|-------|---------------------------------------|----|
| I. | Дхарма | 2 |
| II. | Новости | 14 |
| III. | Предстоящие визиты | 20 |
| IV. | Страницы Общества друзей Тибета | 24 |
| | (Обращение Далай-ламы) | |
| V. | Для обсуждения | 30 |
| VI. | Наш календарь | 36 |
| VII. | Литература | 37 |
| VIII. | Объявления | 44 |
| | English Summary | 46 |



I. Дхарма.

В нынешнем номере мы публикуем (с незначительными сокращениями) пятую главу из классического произведения великого святого Шантидевы (ок. 685-763 гг н.э.), несколько советов Далай-ламы, а также одно из поучений дзэнских мастеров, любезно предоставленное нам Ульяновским Центром дзэн.

Шантидева. Вступление на путь Бодхисаттвы (Бодхичарьяватара)

(Перевод с тибетского языка В.Коробова (Вильнюс))

Глава 5. Контролируемое внимание

1) Тому, кто Учение хочет сберечь, следует строгий контроль за сознанием установить; без такого контроля за сознанием и Учение сохранить не удастся.

2) Сущий ад творит отпущенный на волю слон сознания, — подобного зла не свершит даже стадо обезумевших диких слонов.

3) Если же слона сознания крепко со всех сторон связать веревкой припоминания, то и все страхи исчезнут, и благо само придет в руки.

4-5) Тигры и львы, слоны и медведи, змеи и прочие опасные [существа], злые духи, стражи ада и людоеды-ракшасы — все они окажутся на привязи, если только одно это сознание посадить на привязь. И если только одно это сознание укротить, то и все они окажутся укрощенными.

6) Ибо, как было поведено самим Безупречным Проповедником¹:

«Неисчислимы страдания и страхи источником своим имеют сознание».

7) Кем созданы орудия [пыток] в аду? Кем создана раскаленная железная равнина? Откуда [в аду] появились «манящие женщины»²?

8) Мудрец³ поведал, что все эти и тому подобные [вещи] суть омраченное сознание, поэтому во всех трех мирах этого сознания следует опасаться и ничего больше.

9) Предположим, [практика] парамиты даяния облегчает [участь] бедных. Но как же тогда прежние Спасители [практиковали] эту парамиту, если люди и донныне пребывают в нужде?

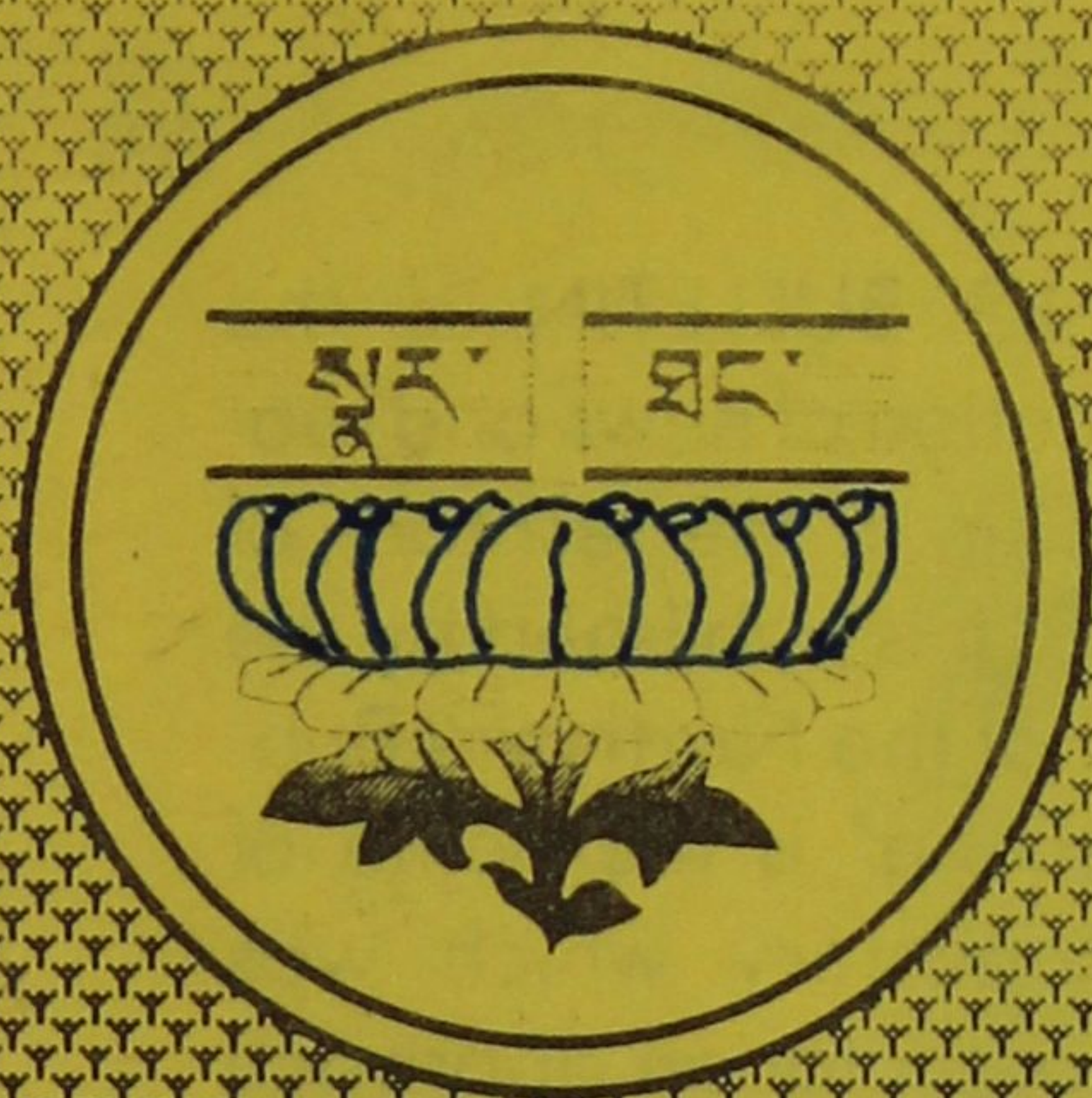
10) Сказано, что парамита даяния есть намерение отдавать живым существам все, чем владеешь, и все, [что получаешь] в результате [деятельности]; таким образом, она есть само сознание.

11) Убийства рыб и других [мелких существ] не прекращаются, но [практика] парамиты нравственной самодисциплины исходит из наличия сознания, отказавшегося [от причинения вреда другим].

¹ «Безупречный Проповедник» — эпитет Будды.

² В одном из буддийских адов произрастает дерево, покрытое шипами и острыми, как бритвы, листьями. На вершине такого дерева несчастному является женщина, бывшая при жизни объектом вожделения. Несчастный карабкается вверх; шипы и листья кромсают его тело. В последний момент женщина на вершине превращается в чудовище, несчастный падает, все начинается сначала.

³ «Мудрец» — эпитет Будды.



Нартанг Бюллетень

№2
1994

Narthang
Bulletin

НБ — ежеквартальный информационный обзор буддизма на территории бывшего СССР, издаваемый русским отделением издательства Нартанг Пабליкейшнс („Нартанг“ — название древнего монастыря, который первым начал широкое издание буддийских книг в Тибете и был известен своим внесектантским подходом к Дхарме) при Отделе информации и международных отношений Его Святейшества Далай-ламы.

НБ публикует бесплатно на русском и английском языках сообщения объемом до 100 слов буддийских групп и организаций, выписывающих бюллетень. Информация о новых изданиях по буддизму также публикуется бесплатно. Ответственность за точность информации несут авторы сообщений.

Приглашаем буддийские группы всех направлений сообщать о себе, своих успехах и проблемах.

Глав. ред. А. А. Терентьев, отв. ред. А. А. Дюранов. Адрес: 190000, С.Петербург, а/я 627, Дюранову А. тел: (812)312-04-71; факс: (812)272-07-27 (на имя Терентьева А. А.). © Нартанг (при перепечатке ссылка на НБ обязательна). Принимается подписка на НБ на 1994 г.

**Обратите внимание на наши новые средства связи:
тел/факс: (812)271-98-32,
E-mail: andrey@narthang.spb.su**

Русское отделение издательства Нартанг Пабליкейшнс является структурной единицей ТО Ступени (р/с 60000700078 в Петербургском Лесопромышленном коммерческом банке МФО 161007, корр. счет 41000161609).

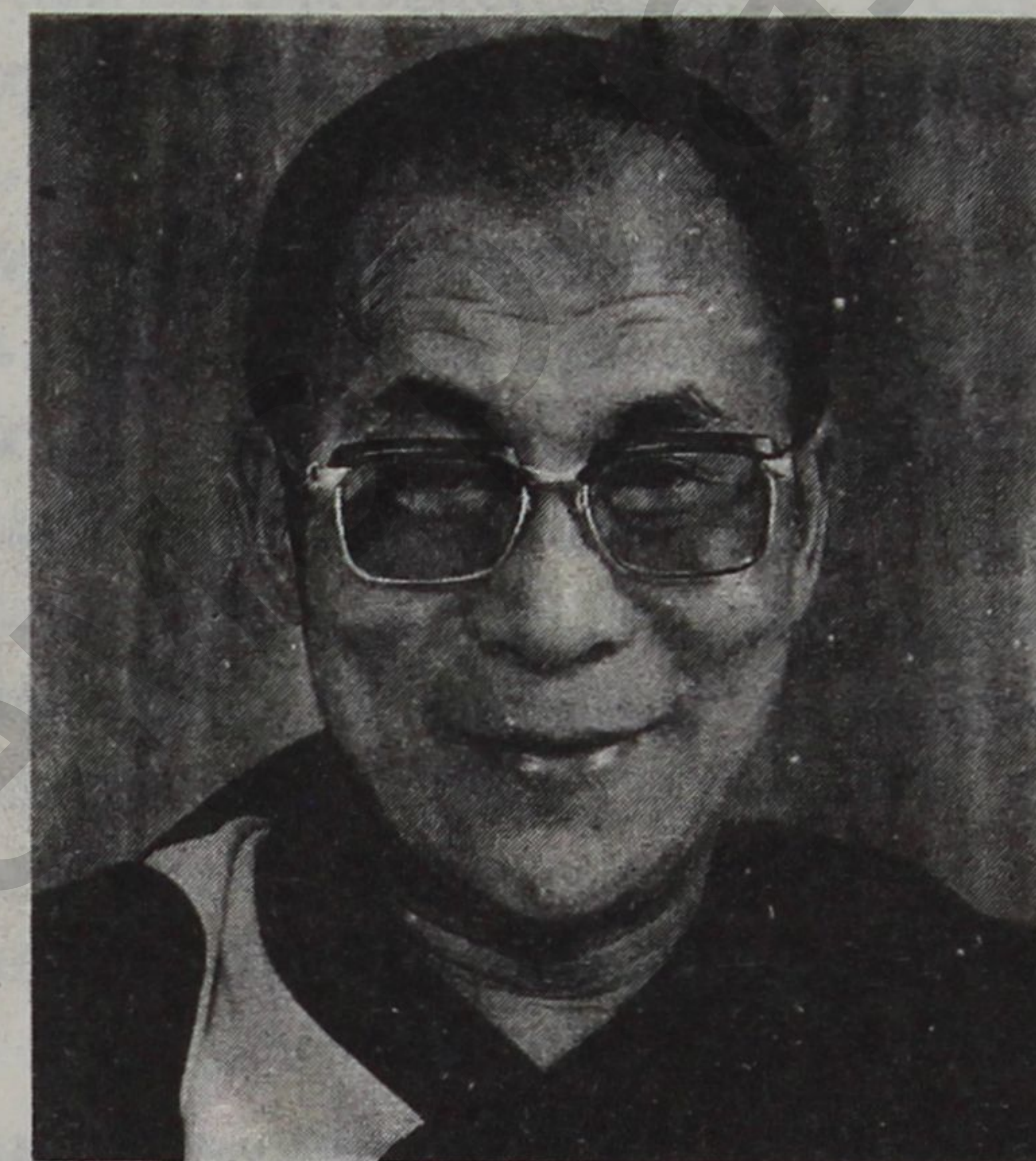
NARTHANG BULLETIN is the quarterly publication of news and features on Buddhism in the territory of the former USSR. It is published by the Russian branch of the Narthang Publications ("Narthang" is the name of an ancient monastery which was known for its nonsectarian approach and which initiated the printing of the Buddhist Canon in Tibet), which is associated with the Department of Information and International Relations of H.H. the Dalai Lama.

We invite contributions from Buddhist organizations pertaining to their activities, achievements and problems. Signed articles and reports do not necessarily reflect editorial views or opinions. Notes and comments on the articles, and letters to the Editor are welcomed.

Editor-in-chief Dr.A.A.Terentyev
Managing editor Dr.A.A.Diuranov
Address: Dr.A.A.Diuranov, P.O. Box 627, St-Petersburg, Russia, 190000;
Tel: (812)274-44-39, Fax: (812)272-07-27 (A.A.Terentyev.) © Narthang publications. Price \$2 for overseas subscribers includes air mail. Subscription orders for 1994 are accepted.

**Please remember our new communication facilities:
Tel/Fax: (812)271-98-32,
E-mail: andrey@narthang.spb.su**

Поздравляем Его Святейшество Далай-ламу с днем рождения!



Молитва о долгой жизни Далай-ламы

༄ །གང་རི་རུ་བས་བསྐྱོར་བའི་ཞིང་ཁམས་འདིར།
།ཕན་དང་བདེ་བ་མ་ལུས་འབྱུང་བའི་གནས།
།སྤྱོད་རས་གཟིགས་དབང་བསྟན་འཛིན་རྒྱ་མཚོ་ཡི།
།ཞབས་པད་སྲིད་མཐའི་བར་དུ་བརྟན་གྱུར་ཅིག །།

Пусть длится долго жизнь Тензин Гьяцо —
Далай-ламы, Владыки Состраданья, —
Истока всяческого счастья и благ
В Тибете, снежными горами окруженном!

Содержание

| | | |
|-------|---------------------------------------|----|
| | От редакции | 3 |
| I. | Дхарма | 5 |
| II. | Новости | 14 |
| III. | Предстоящие визиты | 34 |
| IV. | Страницы Общества друзей Тибета | 35 |
| V. | Для обсуждения | 45 |
| VI. | Наш календарь | 52 |
| VII. | Литература | 53 |
| VIII. | Объявления | 59 |
| | English Summary | 63 |

От редакции

Наш журнал справляет в июле вторую годовщину своей жизни. Родившись из необходимости оперативно информировать буддистов о стремительном потоке событий в жизни буддийских общин бывшего СССР, мы, вместе с потоком событий, замедлили свое движение. Новые общины в России рождаются уже не ежемесячно, и НБ с 1994 тоже стал выходить всего лишь ежеквартально.

Как выглядит карта буддизма сегодня?

Общероссийского союза буддийских общин как не было, так и нет. Учредительная конференция Буддийской Ассоциации Российской Федерации, проведенная в марте 1993 г. в Петербурге, не дала ощутимых результатов, и все осталось на своих местах:

Бурятское объединение буддистов, куда входят сейчас около 25 дацанов, по-прежнему претендует на роль единственного представителя буддистов России и выступает под названием «Центральное духовное управления буддистов России», от имени всех буддийских организаций страны, без каких-либо на то полномочий.

Объединение буддистов Калмыкии получило, наряду с православием, статус государственной религии этой автономной республики. В объединение входят, насколько нам известно, все местные буддийские общины Калмыкии. Обязанности главы

буддистов Калмыкии сейчас исполняет тибетский геше — дост. Чжампа Тинлей.

В Туве функционируют девять буддийских религиозных обществ, которые до сих пор не создали общей национальной федерации.

Центры и группы тибетской школы Карма Кагью, созданные Оле Нидалом, насчитывают более 20 единиц и разбросаны по территории всей страны, являясь теперь, пожалуй, наиболее многочисленным отрядом русскоязычных буддистов.

Еще одна сеть центров с успехом создается известным Учителем школы Дзогчен — Намхаем Норбу Римноче. Правда, многие его ученики не считают себя буддистами, подчеркивая и внеконфессиональный аспект своего учения.

Остальные буддийские центры и общины России или принадлежат к другим буддийским традициям — тибетским, китайским, корейским, южным, или же подчеркивают свои внесектантские позиции. Всего такого рода общин (центров) мы насчитали 21.

Несмотря на разногласия и различия традиций, имеются некоторые тенденции к координации действий отдельных буддийских групп. Так, пять (из семи) буддийских обществ С.-Петербурга объединились в С.-Петербургский союз буддистов.

С 1993 года важную роль в координации действий буддийских организаций тибетской ориентации играет Тибетский культурно-информационный центр в Москве — резиденция присланного Далай-ламой для помощи российским буддистам геше дост. Чжампа Тинлея.

Появились первые русские буддийские монахи — в Петербурге, Калмыкии, Бурятии, Москве, на Украине и в других местах.

Визиты известных Учителей и мастеров Дхармы случаются все чаще, и возникает реальная опасность, что в классической триаде «слушать Учение, размышлять, медитировать» — мы обречены навсегда остаться на первом этапе, ибо на остальное просто не останется времени.

Все больше выходит буддийских книг, журналов и даже газета появилась. Наверное, мы приближаемся к тому идеальному моменту, когда истинная Дхарма окажется в пределах досягаемости для каждого россиянина и вскоре сможем подумать об уходе на покой.



Нартанг Бюллетень

№ 3

(21)

1994

Narthatang
Bulletin

НБ — ежеквартальный информационный обзор буддизма на территории бывшего СССР, издаваемый русским отделением издательства Нартанг Пабликэйшнс („Нартанг“ — название древнего монастыря, который первым начал широкое издание буддийских книг в Тибете и был известен своим внесектантским подходом к Дхарме) при Отделе информации и международных отношений Его Святейшества Далай-ламы.

НБ публикует бесплатно на русском и английском языках сообщения объемом до 100 слов буддийских групп и организаций, выписывающих бюллетень. Информация о новых изданиях по буддизму также публикуется бесплатно. Ответственность за точность информации несут авторы сообщений.

Приглашаем буддийские группы всех направлений сообщать о себе, своих успехах и проблемах.

Глав. ред. А. А. Терентьев, отв. ред. А. А. Дюранов. Адрес: 190000, С.Петербург, а/я 627, Дюранову А. тел: (812)312-04-71; факс: (812)272-07-27 (на имя Терентьева А. А.). © Нартанг (при перепечатке ссылка на НБ обязательна).

Обратите внимание на наши новые средства связи:
тел/факс: (812)271-98-32,
E-mail: andrey@narthang.spb.su

Русское отделение издательства Нартанг Пабликэйшнс является структурной единицей ТО Ступени (р/с 60000700078 в Петербургском Лесопромышленном коммерческом банке МФО 161007, корр. счет 41000161609).

NARTHANG BULLETIN is the quarterly publication of news and features on Buddhism in the territory of the former USSR. It is published by the Russian branch of the Narthang Publications ("Narthang" is the name of an ancient monastery which was known for its nonsectarian approach and which initiated the printing of the Buddhist Canon in Tibet), which is associated with the Department of Information and International Relations of H.H. the Dalai Lama.

We invite contributions from Buddhist organizations pertaining to their activities, achievements and problems. Signed articles and reports do not necessarily reflect editorial views or opinions. Notes and comments on the articles, and letters to the Editor are welcomed.

Editor-in-chief Dr.A.A.Terentyev
 Managing editor Dr.A.A.Diuranov
 Address: Dr.A.A.Diuranov, P.O. Box 627,
 St-Petersburg, Russia, 190000; Tel:
 (812)274-44-39, Fax: (812)272-07-27
 (A.A.Terentyev.) © Narthang publications.
 Price \$2 for overseas subscribers
 includes air mail.

Please remember our new communication facilities:
Tel/Fax: (812)271-98-32,
E-mail: andrey@narthang.spb.su

Содержание

| | |
|---|----|
| От редакции | 2 |
| I. Дхарма | 3 |
| II. Хроника недавних событий | 10 |
| III. Грядущие события | 12 |
| IV. Страницы Общества друзей Тибета | 13 |
| V. Для обсуждения | 16 |
| VI. Наш календарь | 19 |
| VII. Литература | 20 |
| English Summary | 25 |

От редакции

Визит Далай-ламы не состоялся

Как сообщалось во втором номере НБ, в августе с.г. Его Святейшество Далай-лама должен был совершить трехнедельную поездку к буддистам Тувы, Бурятии и Калмыкии. Однако МИД России обратился к Его Святейшеству с просьбой отложить этот визит из-за планировавшегося на начало сентября приезда в Москву г-на Цзян Цзи-мина, президента КНР. Ведь известно, что китайцы очень нервничают, когда слышат о свободном лидере оккупированной ими страны — вдруг-де раздумают на нас ракеты не нацеливать?

Его Святейшество, разумеется, не стал настаивать, хотя верующие и правительства трех автономных республик, целый год готовившиеся к этому знаменательному событию были глубоко огорчены происшедшим. Хамбо-лама даже протест в МИД направил, возмущаясь вмешательством государства в дела религии.

Понятно, конечно, что религия — тоже часть общественной жизни неотрывная от политики (что бы мы не писали в наших Конституциях), и понятно, что Ельцину не хотелось задевать этот болезненный для китайцев вопрос. Но тем более за державу обидно! Обидно, когда твоя страна демонстрирует постыдную слабость в вопросах морали, пытаешься зарабатывать политические и экономические дивиденды, как плату за потакание геноциду в отношении целого народа. Не знаю как господин Козырев, а мы не можем не вспоминать о миллионе погибших тибетцев, когда видим в ларьке дешевую китайскую тушенку.